

AGER IZAGIRRE LOROÑO, HERRI
ADMINISTRAZIORAKO ETA ERAKUNDE
HARREMA-NETARAKO FORU DIPUTATU ETA
IDAZKARI JAUNAK

HAUXE EGIAZTATZEN DU:

Bizkaiko Foru Aldundiak, **bi mila eta hogeita seiko abuztuaren hogeita seian** egindako bilkura-saioan, erabaki hau hartu zuela, bestea beste:

Eguneko aztergaien zerrendako 31. gaia.

"31.- ERABAKI-PROPOSAMENA, ZERTARAKO ETA MEDICUS MUNDI BIZKAIA ELKARTEARI ETA LANKIDETZA ETA GARAPENERAKO ZABALKETA ELKARTEARI SALBUESPENEZKO ZUZENEKO DIRULAGUNTZA EMATEKO SINATUKO DEN HITZARMENA ONESTEKO. DIRULAGUNTZA "URA ETA KLIMA ALDAKETA — HEGO-HEGO PRESTAKUNTZAKO HUBAREN PROIEKTU PILOTUA (OMOA, HONDURAS, 2026-2027)" PROIEKTUA FINANTZATZEKO EMATEN DA.

Lehenengoa.- Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 20.2.c) artikuluan aurreikusitako salbuespenezko zuzeneko dirulaguntza ematea **MEDICUS MUNDI BIZKAIA ELKARTEARI (IFZ G48301659) eta LANKIDETZA ETA GARAPENERAKO ZABALKETA ELKARTEARI (IFZ G48461065)**, "Ura eta Klima Aldaketa — Hego-Hego prestakuntzako HUBaren proiektu pilotua (Omoa, Honduras, 2026-2027)" proiektua finantzatzeko. Dirulaguntzaren zenbatekoa **BERREHUN MILA EURO (200.000,00 euro)** da. Proiektuaren helburu orokorra Erdialdeko Amerikako landa-komunitateetan uraren giza eskubidea eta klima-erresilientzia indartzen laguntzea da, teknologia egokiei, komunitate-gobernantzari eta klima-aldaketara egokitzeari buruzko tokiko gaitasunak garatuz.

AGER IZAGIRRE LOROÑO, DIPUTADO FORAL DE
ADMINISTRACIÓN PÚBLICA Y RELACIONES
INSTITUCIONALES Y SECRETARIO

CERTIFICA:

Que la Diputación Foral de Bizkaia, en sesión celebrada el día **veintiséis de agosto de dos mil veintiséis**, adoptó entre otros, el siguiente Acuerdo:

Asunto n.º 31 del Orden del Día.

"31º.- PROPUESTA DE ACUERDO PARA LA APROBACIÓN DEL CONVENIO A FIRMAR POR EL QUE SE CONCEDE UNA SUBVENCIÓN DIRECTA EXCEPCIONAL A FAVOR DE LA ASOCIACIÓN MEDICUS MUNDI BIZKAIA Y LA ASOCIACIÓN ZABALKETA DE COOPERACIÓN Y DESARROLLO, PARA LA FINANCIACIÓN DEL PROYECTO URA ETA KLIMA ALDAKETA— PROYECTO PILOTO DEL HUB DE FORMACIÓN SUR-SUR (OMOA, HONDURAS, 2026-2027).

Primero.- Conceder a la **ASOCIACIÓN MEDICUS MUNDI BIZKAIA** con NIF **G48301659** y a la **ASOCIACIÓN ZABALKETA DE COOPERACIÓN Y DESARROLLO**, con NIF **G48461065**, una subvención directa excepcional prevista en el artículo 20.2 c) de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, por importe de **DOSCIENTOS MIL EUROS (200.000,00 Euros)**, para la financiación de un proyecto "Ura eta Klima Aldaketa — Proyecto piloto del HUB de formación Sur-Sur (Omoa, Honduras, 2026-2027)", cuyo objetivo general consiste en contribuir al fortalecimiento del Derecho Humano al Agua y la resiliencia climática en comunidades rurales de Centroamérica, mediante el desarrollo de capacidades locales en tecnologías apropiadas, gobernanza comunitaria y adaptación al cambio climático.





Bigarrena.- BERREHUN MILA EUROKO (200.000,00 euro) finantza-ekarpena 0906/232115/451.00 aurrekontu-aplikazioan jaso da, 2007/0038 “Garapenerako lankidetzak” gastu-proiektuan, eta **EHUN MILA EUROKO (100.000,00 euro)** bi ordainketatan ordainduko da: bata **2026ko** aurrekontu-ekitaldiaren kargura eta bestea **2027koaren** kargura.

Dirulaguntza ematea babesten duen aurrekontu-kreditua 451.00 kapituluko (transferentzia arruntak) eta 232115 programako kreditua da; beraz, funtsak ezin izango dira erabili kreditu horri egotz dakizkiokeen gastuen izaera eta xedeaz bestelakoak dituzten gastuetarako.

Ondorioz, alderdiek adostu dute zuzkidura erakunde onuradunak gauzatuko dituen jardura hauek finantzatzeko erabiliko dela:

- Omoako prestaketa-misioa: Ura eta Klima Aldaketa partzuergoko talde bat Omoara joatea, lurraldearen landa-diagnostikoa egiteko (geologia, ura kudeatzeko komunitate-egituren inbentarioa, iturrien kalitatea, materialen eskuragarritasuna eta uraren kudeaketan generoek dituzten rolak), eta Gaitasunak Garatzeko Zentroan (HUB) praktikak eta erakustaldiak egiteko lekuak identifikatu eta hautatzeko.

- Lurralde-fitxak egiteko laguntza teknikoak: datu-iturriei buruzko orientazioa, eskuragarri dagoen informazioaren interpretazioa eta bildutako informazioaren kalitatea bermatzea.

- Prestakuntza- eta metodologia-materialak prestatzea: Metodologia-esparrua Hondurasko testuingurura egokitzea, prestaketa-misioaren emaitzak txertatuta; fitxa teknikoak, bideragarritasun-matrizeak eta landa-gidak prestatzea; eta HUBaren behin betiko egitura eta iraupena zehaztea.

Hirugarrena.- Dirulaguntza arautzen duen hitzarmena onestea; hitzarmen hori erabaki honi erantsi zaio eranskin gisa.

Erabaki hau izapidetzeko espedienteari berriarazko txosten bat erantsi zaio. Txosten horrek zehazten du zuzeneko dirulaguntza hau ez dela estatu-laguntza, Europar Batasunaren Funtzionamenduari buruzko Tratatuaren 107.1 artikuluan ezarritakoaren arabera.

Segundo.- La aportación financiera por importe de **DOSCIENTOS MIL EUROS (200.000,00 Euros)** ha sido consignada en la aplicación presupuestaria 0906/232115/451.00, proyecto de gasto 2007/0038 “cooperación al desarrollo” y será abonada en dos pagos de **CIEN MIL EUROS (100.000,00 Euros)**, uno con cargo al ejercicio presupuestario de **2026** y otro al de **2027**.

El crédito presupuestario que ampara la concesión es un crédito del capítulo 451.00 (transferencias corrientes) y del programa 232115, por lo que no podrán aplicarse los fondos a gastos de distinta naturaleza y finalidad a la que es propia de los gastos imputables a dicho crédito.

En consecuencia, las partes convienen que la dotación se destinará a financiar las siguientes actividades a desarrollar por la entidad beneficiaria:

- Misión preparatoria en Omoa: Desplazamiento de un equipo del consorcio Agua y Cambio Climático a Omoa para realizar el diagnóstico de campo del territorio (geología, inventario de estructuras comunitarias de gestión del agua, calidad de fuentes, disponibilidad de materiales, roles de género en la gestión hídrica) e identificar y seleccionar los sitios de prácticas y demostraciones para el Centro de Desarrollo de Capacidades (HUB).

- Acompañamiento técnico para la elaboración de fichas territoriales: orientación sobre fuentes de datos, interpretación de la información disponible y aseguramiento de la calidad de la información recogida.

- Preparación de materiales formativos y metodológicos: Adaptación del marco metodológico al contexto de Honduras incorporando los resultados de la misión preparatoria, preparación de fichas técnicas, matrices de viabilidad y guías de campo, y definición de la estructura y duración definitiva del HUB.

Tercero.- Aprobar el Convenio regulador de la subvención, que se une como Anexo al presente acuerdo.

Se incorpora a la tramitación del presente acuerdo informe específico que determina que la presente subvención directa no constituye Ayuda de Estado en los términos del artículo 107.1 del Tratado de funcionamiento de la Unión Europea.





Laugarrena.- Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Saileko foru-diputatuari ahalmena ematea aipatutako hitzarmena sinatzeko eta hura garatu eta betearazteko egokiak diren jarduketa guztiak egiteko.

Bosgarrena.- Ebazpen hau MEDICUS MUNDI BIZKAIA ELKARTEARI eta LANKIDETZA ETA GARAPENERAKO ZABALKETA ELKARTEARI jakinaraztea, eta haren berri Ogasun eta Finantza Saileko Fiskalizazio Zerbitzuari ematea”.

Eta jasota gera dadin, eta akta oraindik ez dela onetsi ohartarazita, idazki hau idazten da Bilbon, sinatzen den egunean.

Cuarto.- Facultar a la diputada foral del departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad para que proceda a la firma del mencionado Convenio y pueda realizar todas las actuaciones pertinentes para el desarrollo y ejecución del mismo.

Quinto.- Notificar la presente resolución a la ASOCIACIÓN MEDICUS MUNDI BIZKAIA y a la ASOCIACIÓN ZABALKETA DE COOPERACIÓN Y DESARROLLO y dar traslado de la misma al servicio de Fiscalización del departamento de Hacienda y Finanzas”.

Y para que conste, y con la advertencia de que el Acta todavía no ha sido aprobada, se expide la presente en Bilbao, a la fecha de la firma.

ONTZAT EMANA/VISTO BUENO

Idazkaritza Orokorreko Unitateko burua/La jefatura de la Unidad de Secretaría General

NEREA K. LÓPEZ-URIBARRI GOICOLEA

ZIURTATZEN DU/CERTIFICA

Herri Administrazioarako eta Erakunde Harremanetarako foru diputatu eta idazkari jauna/El diputado foral de Administración Pública y Relaciones Institucionales y secretario

AGER IZAGIRRE LOROÑO



BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN,
ASOCIACIÓN MEDICUS MUNDI BIZKAIA
ETA ASOCIACIÓN ZABALKETA DE
COOPERACIÓN Y DESARROLLO ELKARTEEN
ARTEKO HITZARMENA, 2026 ETA 2027.
URTEETAN JARDUERAK GARATZEKO
EMANDAKO DIRULAGUNTZA ARAUTZEN
DUENA

BILDU DIRENAK

Alde batetik, M^a Teresa Laespada Martínez andrea, Bizkaiko Foru Aldundiko Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko foru diputatua, Bizkaiko Foru Aldundiaren izenean.

Bestetik, Miren Itziar Irazabal Aguirre, Medicus Mundi Elkarteko presidentea (IFZ: G48301659; aurrerantzean, erakunde onuradunak), elkarte horren izenean eta ordezkartzan jardunez (helbidea: Begoñako Ama kalea 20, 48006 Bilbo), 2021eko ekainaren 3an egindako Ezohiko Batzar Nagusiak onartutako izendapenaren ondorioz.

Bestetik, Rafael Ferrer Ortiz jauna, Zabalketa Lankidetzaren eta Garapenerako Elkarteko presidentea (IFZ: G48461065; aurrerantzean, erakunde onuradunak), elkarrean izenean eta haren ordezkari gisa jardunez (helbidea: Andrés Larrazabal kalea 3, 2. ezk., 48930 Areeta, Getxo), 2022ko martxoaren 7ko Ezohiko Batzar Orokorra onartutako izendapenaren ondorioz.

ADIERAZI DUTENA

Lehenengoa.- Bizkaiko Lankidetzaren IV. Plan Zuzentzaileak (2022-2030) esplizituki aitortzen ditu GGKEak eta gizarte zibil antolatua Bizkaiko garapenerako lankidetzako politika publikoaren eragile nagusi eta estrategiko gisa. Bertan azpimarratzen den bezala, aurre egin beharreko erronkei ezin zaie sektore bakar batetik heldu, baizik eta logika multiaktorea eta maila anitzekoa eskatzen dute. Hori da arazo globalen kasua, hala nola klimarena.

Bigarrena.- "ura eta klima-aldaketa" lantaldeak finkatutako baina gutxiegi erabilitako gaitasunak

CONVENIO ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA, LA ASOCIACIÓN MEDICUS MUNDI BIZKAIA Y LA ASOCIACIÓN ZABALKETA DE COOPERACIÓN Y DESARROLLO QUE REGULA LA SUBVENCIÓN OTORGADA PARA EL DESARROLLO DE ACTIVIDADES EN EL AÑO 2026 y 2027

REUNIDAS

De una parte, Dña. M^a Teresa Laespada Martínez, Diputada Foral de Empleo, Cohesión Social e Igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia, actuando en nombre y representación de la Diputación Foral de Bizkaia.

De otra, Dña. Miren Itziar Irazabal Aguirre, Presidente de la Asociación Medicus Mundi con NIF G48301659 (en adelante, las entidades beneficiarias), actuando en nombre y representación de la misma, domicilio en C/ Virgen de Begoña 20, bajo 48006 Bilbao, en virtud de su nombramiento aprobado por Asamblea General Extraordinaria celebrada el 3 de junio de 2021.

De otra, D. Rafael Ferrer Ortiz, presidente de la Asociación Zabalketa de cooperación y desarrollo con NIF G48461065 (en adelante, las entidades beneficiarias), actuando en nombre y representación de la misma, domicilio en calle Andrés Larrazabal, 3-2º izda. 48930 Las Arenas-Areeta (Getxo), en virtud de su nombramiento aprobado por Asamblea General Extraordinaria celebrada el 7 de marzo de 2022.

MANIFIESTAN

Primero.- El IV Plan Director de la Cooperación de Bizkaia (2022-2030) reconoce explícitamente a las ONGD y a la sociedad civil organizada como agentes centrales y estratégicos de la política pública de cooperación para el desarrollo en Bizkaia. Tal y como se remarca en el mismo, los desafíos que afrontamos no pueden abordarse desde un único sector, sino que requieren una lógica multiactor, y multinivel. Tal es el caso de problemas globales como el climático.

Segundo.- el grupo de trabajo "agua y cambio climático" aprovecha las capacidades



baliatzen ditu euskadi uraren eta klimaren arteko lankidetzaz berritzailean lider gisa kokatzeko, eta aldi berean 8 gaitan inpartea sortzen du. proiektu honen helburua da parte hartzen duten erakundeak indarguneak osatzea, ura izateko giza eskubideari eta erresilientzia klimatikoari modu integralagoan eta eraginkorragoan heltzeko.

Hirugarrena.- Proiektuaren helburu orokorra da Erdialdeko Amerikako landa-komunitateetan Urarekiko Giza Eskubidea eta erresilientzia klimatikoak indartzen laguntzea, tokiko gaitasunak garatuz teknologia egokietan, gobernantza komunitarioan eta klima-aldaketara egokitzean.

Laugarrena.- Hitzarmen honek genero-ikuspegia txertatzen du, bai lantzean, bai aplikatzean, martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan (Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen aurkako Indarkeria Matxistarik Gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duena) eta ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauan adierazten den bezala. Era berean, kontuan hartu da 112/2024 Foru Dekretua, azaroaren 14koa, Bizkaiko Foru Aldundiarena, Bizkaiko Foru Aldundian generoaren araberako eraginaren aurretiazko ebaluazioa arautzen duena.

Bosgarrena.- Hitzarmen honen helburua da ASOCIACIÓN MEDICUS MUNDI BIZKAIA (IFZ: G48301659) berrehun mila (200.000) euroko dirulaguntza bideratzea. Dirulaguntza horiek ehun mila (100.000) euroko bi ordainketatan ordainduko dira, bata 2026ko aurrekontu-ekitaldiaren kargura, eta bestea 2027koarenera, "Ura eta Klima Aldaketa – Proyecto piloto del HUB de formación Sur-Sur (Omoa, Honduras, 2026-2027)". proiektua finantzatzeko, honako kontu-sail honen kargura: organikoa 0906, 232115 programa, ekonomikoa 45100, 2007/0038 gastu-proiektua. Halaber, hitzarmenak ezarriko ditu proiektu horrek bere gain hartzen dituen baldintzak eta konpromisoak.

LANKIDETZA ETA GARAPENERAKO ZABALKETA ELKARTEAK bere gain hartuko du topaketan zuzendaritza teknikoak, tailer espezifikoak edukiak antolatuko ditu, eta proposatutako SMART irtenbide bakoitzaren berezko metodologiak arabera beharrezkoak diren hezkuntza eta dibulgaziorako materiala eta karpeta teknikoak prestatuko ditu. Era berean, bere gain hartuko du proposamenak aintzat hartzen dituen Gizarte Eraldaketarako Hezkuntzaren irismenei lotutako unitate didaktikoa eta aurreikusitako sistematizazio-dokumentuak erakitzeko.

consolidadas pero infrautilizadas para posicionar a euskadi como líder en cooperación innovadora agua-clima, generando un impacto simultaneo en 8 ods simultaneamente. este proyecto busca complementar las fortalezas de las distintas entidades participantes para abordar el derecho humano al agua y la resiliencia climática de una manera más integral y efectiva.

Tercero.- Su objetivo general es contribuir al fortalecimiento del Derecho Humano al Agua y la resiliencia climática en comunidades rurales de Centroamérica, mediante el desarrollo de capacidades locales en tecnologías apropiadas, gobernanza comunitaria y adaptación al cambio climático.

Cuarto.- El presente Convenio incorpora la perspectiva de género tanto en su elaboración como en su aplicación, tal y como se señalan en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres y en la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio. Igualmente se ha tenido en cuenta lo dispuesto en el Decreto Foral 112/2024, de 14 de noviembre, de la Diputación Foral de Bizkaia, por el que se regula la evaluación previa del impacto en función del género en la Diputación Foral de Bizkaia.

Quinto.- La finalidad del presente Convenio es canalizar a favor de la ASOCIACIÓN MEDICUS MUNDI BIZKAIA CON NIF G48301659 una subvención por importe de doscientos mil (200.000) euros, abonados en dos pagos de cien mil (100.000) euros uno con cargo al ejercicio presupuestario de 2026 y otro al de 2027, con cargo a la partida consignada como: orgánico 0906, programa 232115, económico 45100, proyecto de gasto 2007/0038, para la financiación del proyecto "Ura eta Klima Aldaketa – Proyecto piloto del HUB de formación Sur-Sur (Omoa, Honduras, 2026-2027)" así como establecer las condiciones y compromisos que asume la misma.

ASOCIACIÓN ZABALKETA DE COOPERACIÓN Y DESARROLLO asumirá la dirección técnica de los encuentros, organizando los contenidos de los talleres específicos, preparando el material educativo y de divulgación así como las carpetas técnicas necesarias en función de las metodologías propias de cada solución SMART propuesta. Asimismo, asumirá la construcción de la unidad didáctica vinculada a los alcances de Educación para la Transformación Social (EPTS) que la propuesta considera, y los documentos de sistematización previstos.



Maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauak, Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duenak, 20.2.c) artikuluan xedatzen du zuzenean eman ahal izango direla, salbuespen gisa, interes publiko, sozial, ekonomiko edo humanitarioko arrazoiak egiaztatzen dituzten dirulaguntzak, edo deialdi publikoa egitea zailtzen duten eta behar bezala justifikatzen diren beste batzuk.

Eta martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuak, 5/2005 Foru Araua garatzen duen Dirulaguntzen Erregelamendua onartzen duenak, 52.2 artikuluan zehazten du dirulaguntza horiek erregulatzeko berariazko arauen edukia, eta Dirulaguntzei buruzko Foru Arauaren 13. artikulua, berriz, dirulaguntzen onuradunen betebeharrak jasotzen ditu.

Hitzarmen honen izapidetzeari berariazko txostena erantsi zaio. Txosten horren arabera, dirulaguntza zuzen hau ez da Estatuko Laguntza, Europar Batasunaren Funtzionamenduari buruzko Tratatuaren 107.1 artikuluan ezarritakoaren arabera

Aipatutako xedapenetan ezarritakoarekin bat etorritik, alderdiek hitzarmen hau sinatuko dute, eta bertan klausula hauek ezarri dira:

KLAUSULAK

Lehenengoa.- Xedea

Hitzarmen honen xedea da Bizkaiko Foru Aldundiak ASOCIACIÓN MEDICUS MUNDI BIZKAIA eta ASOCIACIÓN ZABALKETA DE COOPERACIÓN Y DESARROLLO elkarrekin emandako dirulaguntza bideratzea, hitzarmen honetan zehazten diren jarduerak errazteko.

Hitzarmen honen bidez, berrehun mila eta 200.000 euroko zenbatekoa eman eta ordaintzea erabaki da. Zenbateko hori ehun mila (100.000) euroko bi ordainketatan ordainduko da bat 2026ko aurrekontu-ekitaldiaren kontura eta bestea 2027koaren kontura, Organikoa (0906), Programa (232115), Ekonomikoa (45100) Proiektua (2007/0038) izeneko partidaren kargura.

Emakida babesten duen aurrekontu-kreditua ezin izango zaie aplikatu berari egotz dakizkikeen gastuena ez beste helburu bat duten gastuei. Horren ondorioz, bi aldeek adostu dute erakunde onuradunak garatu beharko dituen hitzarmen honetan jasotako jarduerak finantzatzeko erabiliko dela hornidura.

La Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral dispone en su artículo 20.2.c) que podrán concederse de forma directa, con carácter excepcional, aquellas subvenciones que acrediten razones de interés público, social, económico o humanitario, u otras debidamente justificadas que dificulten su convocatoria pública.

Y el Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, en su artículo 52.2 determina el contenido de las normas específicas reguladoras de estas subvenciones, en tanto que el artículo 13 de la Norma foral de Subvenciones recoge las obligaciones de las personas beneficiarias de subvenciones.

Se incorpora a la tramitación del presente convenio informe específico que determina que la presente subvención directa no constituye Ayuda de Estado en los términos del artículo 107.1 del Tratado de funcionamiento de la Unión Europea.

De conformidad con lo establecido en las citadas disposiciones, las partes acuerdan suscribir el presente Convenio, que se registrará por las siguientes

CLÁUSULAS

Primera.- Objeto

El objeto de este Convenio es canalizar una subvención de la Diputación Foral de Bizkaia a la ASOCIACIÓN MEDICUS MUNDI BIZKAIA y a la ASOCIACIÓN ZABALKETA DE COOPERACIÓN Y DESARROLLO para facilitar las actividades que en este convenio se especifican.

A través de este convenio se acuerda conceder y abonar el importe de doscientos mil 200.000 euros, abonados en dos pagos de cien mil (100.000) euros uno con cargo al ejercicio presupuestario de 2026 y otro al de 2027, con cargo a la partida consignada como Orgánico (0906), Programa (232115), Económico (45100) Proyecto (2007/0038).

El crédito presupuestario que ampara la concesión no podrá aplicarse a gastos de distinta naturaleza y finalidad a la que es propia de los gastos imputables a dicho crédito. En consecuencia, ambas partes convienen que la dotación se destinará a financiar las actividades a desarrollar por la entidad beneficiaria que en este convenio se establecen.



Bigarrenen.- Helburu orokorrak

Hona hemen hitzarmenaren helburu orokorrak: Erdialdeko Amerikako landa-komunitateetan Urarekiko Giza Eskubidea eta erresilientzia klimatikoa indartzen laguntzea, tokiko gaitasunak garatuz teknologia egokietan, gobernantza komunitarioan eta klima-aldaketara egokitzean.

Helburu espezifikoak da Hondurasko Ura eta Klima Aldaketa Taldearen (Omoa, Cortese departamentua) Gaitasunak Garatzeko lehen Zentroa (HUB) prestatzea eta gauzatzea, eta Latinoamerikako gizarte zibileko talde teknikoak eta eragileak prestatzea, ura eskuratzeko ikuspegi integratu batean, jariatze-uren kontrolean eta beren lurralde-testuinguruetara egokitutako gobernantza komunitarioan.

Hirugarrenen.- Jarduteko Programa

Aurreko klausulan zehazten den lankidetzak garatzeko asmoz, Bizkaiko Foru Aldundiak hurrengo ekintzak egingo ditu:

Prestatzeko misioa Omoan: Ura eta Klima Aldaketa partzuergoko talde bat Omoara lekualdatzea, lurraldearen landa-diagnostikoa egiteko (geologia, ura kudeatzeko egitura komunitarioen inbentarioa, iturrien kalitatea, materialen eskuragarritasuna, genero-rolak kudeaketa hidrikoan) eta Gaitasunak Garatzeko Zentrorako (HUB) praktikak eta erakustaldiak egiteko guneak identifikatzeko eta hautatzeko.

Lurralde-fitxak egiteko laguntza teknikoak: datu-iturriei buruzko orientazioa, eskura dagoen informazioa interpretatzea eta bildutako informazioaren kalitatea bermatzea

Prestakuntza- eta metodologia-materialak prestatzea: Esparru metodologikoa Hondurasko testuingurura egokitzea, prestaketa-misioaren emaitzak sartuz, fitxa teknikoak, bideragarritasun-matrizeak eta landa-gidak prestatzea, eta HUBren egitura eta behin betiko iraupena definitzea.

LANKIDETZA ETA GARAPENERAKO ZABALKETA ELKARTEAK bere gain hartuko du topaketen zuzendaritza teknikoak, tailer espezifikoak edukiak antolatuko ditu, eta

Segundaren.- Objetivos

Es objetivo general del presente Convenio: Contribuir al fortalecimiento del Derecho Humano al Agua y la resiliencia climática en comunidades rurales de Centroamérica, mediante el desarrollo de capacidades locales en tecnologías apropiadas, gobernanza comunitaria y adaptación al cambio climático.

El objetivo específico es preparar y ejecutar el primer Centro de Desarrollo de Capacidades (HUB) del Grupo Agua y Cambio Climático en Honduras (Omoa, departamento de Cortés), formando a equipos técnicos y actores de la sociedad civil de Latinoamérica en un enfoque integrado de acceso al agua, control de escorrentía y gobernanza comunitaria adaptado a sus contextos territoriales.

Terceraren.- Programa de Actuación

Para el desarrollo de las actuaciones contempladas en la cláusula anterior, la Diputación Foral de Bizkaia realizará las siguientes acciones:

Misión preparatoria en Omoa: Desplazamiento de un equipo del consorcio Agua y Cambio Climático a Omoa para realizar el diagnóstico de campo del territorio (geología, inventario de estructuras comunitarias de gestión del agua, calidad de fuentes, disponibilidad de materiales, roles de género en la gestión hídrica) e identificar y seleccionar los sitios de prácticas y demostraciones para el Centro de Desarrollo de Capacidades (HUB).

Acompañamiento técnico para la elaboración de fichas territoriales: orientación sobre fuentes de datos, interpretación de la información disponible y aseguramiento de la calidad de la información recogida.

Preparación de materiales formativos y metodológicos: Adaptación del marco metodológico al contexto de Honduras incorporando los resultados de la misión preparatoria, preparación de fichas técnicas, matrices de viabilidad y guías de campo, y definición de la estructura y duración definitiva del HUB.

ASOCIACIÓN ZABALKETA DE COOPERACIÓN Y DESARROLLO asumirá la dirección técnica de los encuentros, organizando los contenidos de los talleres específicos,



proposatutako SMART irtenbide bakoitzaren berezko metodologiaren arabera beharrezkoak diren hezkuntza eta dibulgaziorako materiala eta karpeta teknikoak prestatuko ditu. Era berean, bere gain hartuko du proposamenak aintzat hartzen dituen Gizarte Eraldaketarako Hezkuntzaren irismenei lotutako unitate didaktikoa eta aurreikusitako sistematizazio-dokumentuak eraikitzea.

Erakundeek konpromisoa hartzen dute dirulaguntzaren xedea betetzeko egiten diren agiri idatzietan zein grafikoetan sexismorik gabeko hizkera eta irudiak erabiltzeko.

Horrez gainera sexuaren arabera banakatuko ditu hitzarmenaren xede den jardueran datuak aurkezten dituen guztietan.

Laugarrena.- Zenbatekoa eta Aurrekontu Kreditua

Zuzkidura 200.000 eurokoa da, ehun mila (100.000) euroko bi ordainketatan ordainduko da bat 2026ko aurrekontu-ekitaldiaren kontura eta bestea 2027koaren kontura, eta zenbateko horrek ez du baimendutako aurrekontu-kreditua gainditzen. Kreditu horri, Organikoa (0906), Programa (232115), Ekonomikoa (45100) Proiektua (2007/0038) izeneko partidaren kargura, emandako zenbatekoa egotziko zaio. Hitzarmen honi, I. eranskin gisa, jarduketaren aurrekontu banakatua erantsi zaio.

Bostgarrena.- Erakunde Onuradunak

Erakunde onuradunek bete egiten dituzte Bizkaiko Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide orokorra erregulatzeko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 12. eta 13. artikuluetan xedatutako betekizun guztiak.

Seigarrena.- Aplikatu Beharreko Araudi Juridikoa

Diruz lagundutako proiektu hori honako hauetan xedatutakoaren baldintzapean egingo da: Hitzarmen honetan, Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauan, dirulaguntzen erregelamendua onesten duen Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko /2010 Foru Dekretuan, Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkideari buruzko urriaren 1eko 39/2015 Legean, eta gainerako administrazio zuzenbide arauetan. Horrelakorik ez badago, zuzenbide pribatuko arauak aplikatuko dira.

preparando el material educativo y de divulgación así como las carpetas técnicas necesarias en función de las metodologías propias de cada solución SMART propuesta. Asimismo, asumirá la construcción de la unidad didáctica vinculada a los alcances de Educación para la Transformación Social (EPTS) que la propuesta considera, y los documentos de sistematización previstos.

Las entidades se compromete a utilizar en toda la documentación escrita y gráfica que se produzca en desarrollo del objeto subvencionado un lenguaje e imágenes de carácter no sexista.

Igualmente realizará una desagregación por razón de sexo en la presentación de datos que pudiera efectuar con motivo de la actividad objeto de este Convenio.

Cuarta.- Cuantía y Crédito Presupuestario

La cuantía de la dotación asciende a 200.000 euros, abonada en dos pagos de cien mil (100.000) euros uno con cargo al ejercicio presupuestario de 2026 y otro al de 2027, importe que no supera el crédito presupuestario autorizado. A dicho crédito, con cargo a la partida consignada como Organico (0906), Programa (232115), Económico (45100) Proyecto (2007/0038) se imputará la cuantía otorgada. Se incorpora a este Convenio como Anexo I, el presupuesto de la actuación desglosado.

Quinta.- Entidades Beneficiarias

Las entidades beneficiarias reúne los requisitos y obligaciones exigidos y establecidos en los artículos 12 y 13 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral.

Sexta.- Régimen Jurídico Aplicable

El proyecto subvencionado se desarrollará bajo las condiciones establecidas en el presente Convenio, en la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, en el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas. y en las restantes normas de derecho administrativo. En defecto de estas, se aplicarán las normas de derecho privado.



Zazpigarrena.- Bestelako Dirulaguntza, Laguntza edo Baliabideekiko Bateragarritasuna

Dirulaguntza bateragarria izango da helburu bera duten beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuekin, edozein administrazio edo erakunde publiko edo pribaturenak izan, nazionalak, Europar Batasunekoak edo nazioarteko erakundeetakoak izan, dirulaguntza edo laguntza horiek arautu dituzten arauak ezarritakoari kalterik egin gabe. Hala ere, Dirulaguntzari buruzko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 18.3. artikulua ezarritakoari jarraiki, emandako dirulaguntzaren zenbatekoak, bera bakarrik edo beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuekin batera, ezin du inolaz ere diruz lagundutako jardueraren kostua gainditu.

Zortzigarrena.- Bermeen Araubidea

Bizkaiko Foru Aldundiaren 34/2010 Foru Dekretuak, martxoaren 23koak Dirulaguntzei buruzko Araudia onesten duenak, bere 30.3 d) artikuluan dioenez, ez da beharrezkoa izango erakunde onuradunek bermea ematea; izan ere, ez da ikusten arriskurik hitzarmen honen gainean bere gain hartutako betekizunei dagokien.

Bederatzigarrena.- Dirulaguntza justifikatzeko epea eta modua.

2026ko ekitaldiko 100.000 € osorik ordainduko zaizkio ASOCIACIÓN MEDICUS MUNDI BIZKAIA elkarteari (IFZ: G48301659), hitzarmena sinatzen denean, aurrerakin gisa.

Bigarren ordainketa, 100.000 eurokoa, 2027ko ekitaldiari dagokiona, 2026an egindako jardueren justifikazioa onartu ondoren egingo da.

Justifikazio sistema gisa justifikazio kontua erabiliko da; horrekin batera, auditorearen txostena ere aurkeztuko da, 34/2010 Foru Dekretuko 59. artikuluan ezarria dagoena.

Kontu-auditorea Kontabilitate eta Kontu Auditoretzako Institutuaren menpeko Kontu Auditoreen Erregistro Ofizialean jardule gisa inskribatuta egon beharko da. (Erakundeek bere urteko kontuen auditoria egin behar badute, txostena auditore berberak egin beharko du).

Txosten hori Ogasun eta Finantzen foru-diputatuaren apirilaren 15eko 945/2011 Foru Aginduan ezarrita dagoenaren arabera prestatu

Séptima.- Compatibilidad con otras Subvenciones, Ayudas o Recursos

La aportación será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo que pudiera establecer la normativa reguladora de dichas subvenciones o ayudas. No obstante, en cumplimiento de lo establecido por el artículo 18.3 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, el importe de la dotación concedida en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

Octava.- Régimen de garantías

De conformidad con lo establecido en el art. 30.3 d) del Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, no será exigible la prestación de garantía por parte de las entidades beneficiarias, por cuanto no se aprecia riesgo de que incumpla las obligaciones asumidas en virtud de este Convenio.

Novena.- Plazo y forma de justificación de la subvención

El abono de 100.000 € correspondiente al ejercicio 2026 se realizará en su integridad a la ASOCIACIÓN MEDICUS MUNDI BIZKAIA con NIF G48301659 a la firma del Convenio en concepto de anticipo.

El segundo abono de 100.000 € correspondiente al ejercicio 2027 se realizará tras la aprobación de la justificación de las actividades realizadas en 2026.

El sistema de justificación será el de la cuenta justificativa con aportación de informe de persona auditora, previsto en el artículo 59 del Decreto Foral 34/2010.

La persona auditora de cuentas deberá estar inscrita como ejerciente en el Registro Oficial de Auditores de Cuentas dependiente del Instituto de Contabilidad y Auditoría de Cuentas. En los supuestos en los que las Entidades tengan obligación de realizar la auditoría de sus cuentas anuales, el informe debe realizarlo la misma persona auditora.

Dicho informe se elaborará conforme a lo dispuesto en la Orden Foral 945/2011, de 15 de abril, del Diputado Foral de Hacienda y Finanzas,



behar da; horren bidez onetsi ziren kontu-auditoreek dirulaguntzen justifikazio-kontuak berrikusteko lanak egitean jarduteko bete behar dituzten arauak, foru-sektore publikoaren esparruan.

Auditoreak berrikusi beharreko justifikazio-kontuan honako hauek agertu beharko dira:

1.- Dirulaguntza emateko ebazpenean ezarritako baldintzak betetzen direla frogatzen duen jarduketa-memoria, egin diren jarduerak eta lortu diren emaitzak adierazita. Gutxienez eduki hauek izango ditu:

- DIRULAGUNTZAREN XEDEA. Diruz lagundu den jardueraren helburuaren azalpena.
- BURUTU DIREN EKINTZEN AZALPENA (epeak, tokiak, maiztasuna, zeintzuk egunetan egin diren).
- ONURADUNAK, onuradunen kopurua eta horien identifikaziorako xehetasunak, bai eta programan parte hartzeko baldintzak betetzearen inguruko xehetasunak ere.
- GIZA BALIABIDEAK eta materialak, dirulaguntzaren xedea betetzeko erabili direnak.

2.- Memoria ekonomikoa; bertan datu hauek jaso beharko dira:

- Diruz lagundu den proiektu edo jarduerari egotzi zaizkion dirusarreraren eta gastuen egoera-orria.
- Jasotako kostu orokor edota zeharkakoen berri ematea: nolakoak diren, zenbatekoak eta, beharrezkoa izanez gero, banatzeko irizpideak.
- Erabili gabeko soberakinik badago, diru kopuru hori eta sortu dituen korrituak itzultzeko ordainketa-gutuna.

3.- Langileen gastuen justifikazioa.

Memoria ekonomikoaren atal horretan, diruz lagundu den jarduketa ezartzen parte hartu duten langile guztiak zerrendatuko dira, banan-banan, eta hauxe adieraziko da:

- Langilearen izen-abizenak.
- Entitatean duen lanpostua (administrazioko langilea, Giza Baliabideetako arduraduna, saileko arduraduna...).
- Diruz lagundu den jarduera garatzean egin duen lana.
- Diruz lagundu den jarduerari eskaini dizkion orduen kopurua.
- Langile bakoitzaren orduko kostua.

que aprueba las normas de actuación de las personas auditoras de cuentas en la realización de los trabajos de revisión de las cuentas justificativas de subvenciones en el ámbito del sector público foral.

La cuenta justificativa objeto de revisión por parte de la persona auditora comprenderá:

1- Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos, que deberá tener el siguiente contenido mínimo:

- OBJETO DE LA SUBVENCIÓN. Descripción del fin de la actividad subvencionada.
- DESCRIPCIÓN DE LA ACCIONES realizadas (períodos, lugares, frecuencia, fechas de ejecución...).
- PERSONAS BENEFICIARIAS, número de personas beneficiarias y detalles identificativos de las mismas, así como del cumplimiento de requisitos para participar en el programa.
- RECURSOS humanos y materiales destinados al cumplimiento del objeto de la subvención.

2- Una memoria económica que deberá contener:

- Un estado de ingresos y gastos imputados al proyecto o actividad subvencionada.
- Indicación, en su caso, de los criterios de reparto, naturaleza y cuantía de los costes generales y/o indirectos incorporados.
- En su caso, la carta de pago de reintegro en el supuesto de remanentes no aplicados así como de los intereses derivados de los mismos.

3.- Justificación de los gastos de personal.

En este apartado de la memoria económica se relacionará a cada una de las personas trabajadoras que hayan intervenido en la implantación de la actuación subvencionada, indicando:

- El nombre y apellidos de la persona trabajadora.
- El puesto de trabajo que ocupa en la entidad (personal administrativo, responsable de recursos humanos, responsable de Departamento,...).
- La función que ha desempeñado en el desarrollo de la actividad subvencionada.
- El número de horas que ha dedicado a la actividad subvencionada.



- Langile bakoitzeko zenbatekoa, guztira.
- Dirulaguntzari egotzi zaion pertsona horien kostua (dirulaguntzari egotzi zaion zenbatekoa baino ez da adierazi beharko)

Egotzi diren kostuak justifikatzeko, honako hauen jatorrizko dokumentua eta kopia konpultsatua aurkeztu beharko dira:

- Diruz lagundu den jarduera garatzen parte hartu duten enpresako langileen nominak, jatorrizkoa edo kopia konpultsatua.
- Diruz lagundu den jardueran parte hartu duten langileen Gizarte Segurantzari Kotizatze Boletinak (TC1 eta TC2), jatorrizkoa edo konpultsatutako kopia.
- Nominak eta kotizazioak ordaindu izanaren frogagiriak.
- Langileak beren-beregi kontratatu badira diruz lagundu diren jarduera egiteko eta ezartzeko lan-kontratuaren jatorrizko dokumentua edo kopia konpultsatua aurkeztu beharko da.

Hitzarmen honetatik eratorritako finantza-konpromisoak betetzat joko dira beren xedea bi alderdiek nahi bezala eta beren eskumenen arabera bete dutenean, honako arau hauek kontuan hartuta:

a) 2027ko martxoaren 31 baino lehen, 2026ko aurrekontu-ekitaldiari dagokion tarteko justifikazioa aurkeztuko da, eta jarraipen-batzordeak likidazio partziala egingo du. Likidazio partzial horien egiaztapen-akta egiteko gehieneko eguna 2027ko maiatzaren 31 izango da.

b) Aurkezpen partzialean superabita badago, hau da, gastuak diru-sarrerak baino txikiagoak badira, soberako zenbatekoa hurrengo ekitaldira egotziko da, eta egozpen horrek ez du aldaketarik eragingo ez guztizko ekarpenetan ez alderdi sinatzaile bakoitzaren partaidetza-ehunekoa.

c) Likidazio partzial horietan defizita badago, hau da, gastuak diru-sarrerak baino handiagoak badira, defizita hitzarmena sinatu duen erakunde bakoitzak bere gain hartutako ekarpenen kargura konpentsatuko da, eta egozpen horrek ez du aldaketarik eragingo ez guztizko ekarpenetan ez alderdi sinatzaile bakoitzaren partaidetza-ehunekoa.

- El coste hora de cada persona trabajadora.
- El importe total por persona trabajadora.
- El coste de estas personas que se imputa con cargo a la subvención (únicamente deberá reflejarse el importe que vaya a imputarse con cargo a la subvención).

Para justificar los costes imputados, deberá presentarse original o copia compulsada de:

- Recibos de las nóminas, en original o copia compulsada, del personal propio que ha participado en el desarrollo de la actividad subvencionada.
- Original o copia compulsada de los boletines acreditativos de las cotizaciones a la Seguridad Social (TC1 y TC2) del personal que ha participado en la actividad subvencionada.
- Justificantes del pago de nóminas y del abono de las cotizaciones.
- En el caso de que se haya contratado nuevo personal exclusivamente para la elaboración e implantación de la actividad subvencionada, deberá presentarse original o copia compulsada de su contrato de trabajo.

Los compromisos financieros derivados de este convenio se entenderán cumplidos cuando su objeto se haya realizado en los términos y a satisfacción de ambas partes, de acuerdo con sus respectivas competencias, teniendo en cuenta las siguientes reglas:

a) Antes del 31 de marzo de 2027 se presentará la justificación intermedia correspondiente al ejercicio presupuestario de 2026 y se realizará una liquidación parcial por parte de la comisión de seguimiento. La fecha máxima para la expedición del acta de comprobación de dichas liquidaciones parciales será el 31 de mayo de 2027.

b) En caso de que en la presentación parcial hubiera superávit, esto es, que los gastos fueran inferiores a los ingresos, el importe sobrante se imputará al ejercicio siguiente, sin que tal imputación implique una modificación en las aportaciones totales ni en el porcentaje de participación de cada una de las partes firmantes.

c) En caso de que en dichas liquidaciones parciales hubiera déficit, esto es, que los gastos fueran superiores a los ingresos, el déficit se compensará con cargo a las aportaciones asumidas por cada entidad firmante del convenio, sin que tal imputación implique una modificación en las aportaciones totales ni en el porcentaje de participación de cada una de las partes firmantes.



d) Diruz lagundutako ekintzaren justifikazio osoa 2028ko martxoaren 31 baino lehen aurkeztu beharko da. 2027ko ekitaldiari dagokion azken justifikazioa aurkeztu ondoren, azken likidazioa egingo da, eta horren egiaztapen-akta egingo du jarraipen-batzordeak, 2028ko martxoaren 31 baino lehen.

e) Azken likidazioaren ondorioz erakunde onuradunek gauzatutako jarduketaren zenbatekoa txikiagoa bada Bizkaiko Foru Aldunditik hitzarmena gauzatzeko jaso dituen funtsak baino, erakunde onuradunek dagokien soberakina itzuli beharko diote Bizkaiko Foru Aldundiari, likidazioa onartu eta hilabeteko (1) epean.

f) Azken likidazioaren ondorioz erakunde onuradunek gauzatutako jarduketaren zenbatekoa erakunde horrek jasotako funtsak baino handiagoa bada, erakunde onuradunek ez dute inola ere eskubiderik izango Bizkaiko Foru Aldundiari eskatzeko hartutako finantza-konpromisoaren gehieneko muga gainditzen duen zenbatekorik.

Hamargarrena.- Diruz lagun daitezkeen gastuak

Edozelan ere, diruz lagundu ahal izango dira indarreko araudiarekin bat etorriz, behar bezala justifika daitezkeen gastuak, beharrezkoak badira eta proiektuaren edo jardueraren garapen normalari eta izaerari zailentzari gabe erantzuten badiete.

Aurreikusitako jarduerak barne hartuko dituzte 2026ko urtarrilaren 1etik 2027ko abenduaren 31ra arte egin beharreko ekintzak eta jarduerak.

Hamaikagarrena.- Azpikontratatzeko baldintzak.

Pertsona onuradunak azpikontrata egin dezake diruz lagundu den jarduerari. Diruz lagundutako jarduerak azpikontratatzeari buruzko baldintzak eta debekuak maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 27. artikuluan eta martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuko 53. artikuluan xedatutakoaren arabera ezarriko dira.

Hamabigarrena.- Zerga-betebeharrak gizarte-segurantzarekin eta dirulaguntzak itzultzeagatik

d) La justificación total de la acción subvencionada deberá presentarse con anterioridad al 31 de marzo de 2028. Una vez presentada la justificación final correspondiente al ejercicio 2027, se realizará la liquidación final de la que se extenderá la correspondiente acta de comprobación por parte de la comisión de seguimiento, antes del 31 de marzo de 2028.

e) Si de la liquidación final resultara que el importe de las actuaciones ejecutadas por las entidades beneficiarias fuese inferiores a los fondos que la misma hubiera recibido de la Diputación Foral de Bizkaia para financiar la ejecución del convenio, estas deberán reintegrar a la Diputación Foral de Bizkaia el exceso que corresponda en el plazo de un (1) mes desde que se hubiera aprobado la liquidación.

f) Si de la liquidación final resultara que el importe de las actuaciones ejecutadas por las entidades beneficiarias fuese superior a los fondos que la misma hubiera recibido, las entidades beneficiarias no tendrán en ningún caso derecho a exigir a la Diputación Foral de Bizkaia cuantía alguna que supere el límite máximo del compromiso financiero adquirido.

Décima.- Gastos subvencionables

Se considerarán gastos subvencionables aquellos que, siendo correctamente justificados de conformidad con la normativa en vigor, son necesarios y responden de manera indubitada a la naturaleza y al normal desarrollo del proyecto o actividad.

Las actividades contempladas incluirán las acciones y actuaciones a realizar desde el 1 de enero de 2026 hasta el 31 de diciembre de 2027.

Undécima.- Condiciones de subcontratación

La persona beneficiaria podrá subcontratar la actividad subvencionada. Los requisitos y prohibiciones relativos a la subcontratación de las actividades subvencionadas se regirán por lo dispuesto en el artículo 27 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, y en el artículo 53 del Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo.

Duodécima.- Obligaciones tributarias, con la seguridad social y por reintegro de subvenciones



Emakidarako eta laguntzaren ordainketarako, nahitaezko baldintza da erakunde eskatzaileek egiaztatzea zerga-betebeharrak, zuzenbide publikoko gainerako betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekin hartutakoak bete dituela. Inguruabar hori eskaera aurkezteaz batera egiaztatu behar da; eta laguntza emateko unean, betebeharra aitortzeko unean, eta ordainketa egiteko unean ere, baldintza horri eutsi behar zaio. Hori guztia espedientearen justifikatuko da 5/2005 Foru Arauan, maiatzaren 31koan, Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duenean, jasotakoarekin bat etorriz. Era berean, erakunde onuradunek dirulaguntzen itzultze-prozeduraren ebazpenengatik sortutako zorrei dagozkien betebeharrak betetzean egunean egoteko betebeharra dute, DLFAAren 16. artikulua azaldutakoaren arabera.

Hamahirugarrena.- Emandako dirulaguntzaren hedapena

Erakundeek berariaz adierazi beharko dute Bizkaiko Foru Aldundiaren laguntza izan duela babestutako jarduerak zabaldu, hedatu edo, dagokionean, argitu behar izan direnean. Horretarako, Bizkaiko Foru Aldundiaren logoa agertzearekin nahikoa izango da.

Hamalagarrena.- Datu pertsonalak babestea.

Erakundeek datuen babesa bermatuko dute, hain zuzen ere Datu Pertsonalak Babesteko 2016/679 EB Erregelamendu Orokorrak eta Datuak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoak ezarritakoa betez.

Hamabosgarrena.- Publizitate aktiboa.

Erakunde onuradunek Bizkaiko Gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Arauaren II. tituluan zehaztutako publizitate aktiboko eskakizunak bete beharko dituzte.

Hamaseigarrena.- Aldaketak proiektuan

Dirulaguntza jasotzen duten erakundeek Bizkaiko Foru Aldundiaren berariazko baimena beharko du hasierako proiektuan aldaketa handiak egin nahi badituzte. Aldaketa handizat hartuko da onartutako aurrekontu partida bakoitzaren %10a baino gehiagoko aldaketa.

Dirulaguntza emateko kontuan hartu diren baldintzetan egiten den aldakuntza orok, betiere,

La concesión y el pago de la ayuda queda condicionada a la acreditación por parte de las entidades solicitantes del cumplimiento de sus obligaciones tributarias y demás de derecho público y frente a la Seguridad Social, circunstancia esta que deberá acreditarse con la presentación de la solicitud y mantenerse en el momento de la concesión, en el reconocimiento de la obligación y en el pago, lo que se justificará en el expediente de conformidad con lo dispuesto en la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral. Asimismo, las entidades beneficiarias tienen la obligación de estar al corriente en el cumplimiento de las obligaciones relativas a deudas generadas por resoluciones de procedimiento de reintegro de subvenciones, en los términos expresados por el artículo 16 RNFS.

Décimo Tercera.- Difusión de la subvención concedida

Las entidades deberán hacer constar expresamente la aportación de la Diputación Foral de Bizkaia en todas aquellas actividades apoyadas que conlleven la divulgación, difusión, o en su caso, publicación de las mismas. Para ello, valdrá con hacer figurar el logotipo de la Diputación Foral de Bizkaia.

Décimo Cuarta.- Protección de datos de carácter personal.

Las entidades garantizarán la protección de datos dando cumplimiento a cuanto establece el Reglamento UE 2016/679 General de Protección de Datos Personales y la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos y garantía de los derechos digitales.

Décimo Quinta.- Publicidad activa

Las entidades beneficiarias deberá cumplir las exigencias de publicidad activa detalladas en el Título II de la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de Transparencia de Bizkaia.

Décimo Sexta.- Alteraciones en el proyecto

Las entidades subvencionadas deberán recabar el consentimiento expreso de la Diputación Foral de Bizkaia para llevar a cabo cambios significativos en la ejecución de la acción con respecto a lo previsto inicialmente. Se entiende por cambio significativo una variación superior al 10% de lo aprobado para cada partida del presupuesto.

Toda alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención,



horren helburua betetzat jotzen bada, eta nolanahi ere, beste administrazio edo erakunde batzuek, publikoak zein pribatuak, nazionalak zein nazioartekoak, ematen dituzten dirulaguntza edo laguntza aldi berean eskuratzeak emakidaren ebazpena aldatzea ekar dezake.

Hamazazpigarrena.- Ez betetzea eta dirua itzultzea

Erakunde onuradunek hitzarmen honetan edo aplikatzekoa den araudian ezarritako baldintzaren bat betetzen ez badute, edo maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 33. artikuluan jasotako arrazoren bat gertatzen bada, Enplegu, Gizarteratze eta Berdintasuneko foru diputatuaren Foru Agindu bidez, eta erakunde onuradunari entzun ondoren, emandako dirulaguntza indarrrik gabe utziko da, eta, beraz, jasotako zenbatekoak eta aplikatzekoak diren berandutze-interesak itzuli beharko dituzte, bidezko diren gainerako ekintzak alde batera utzi gabe, eta sortutako kalte eta galerak ordaindu beharko dituzte. Zenbateko horiek diru-sarrera publikotzat hartuko dira lege-ondorioetarako.

Hamazortzigarrena.- Dirulaguntza itzultzea, berezko ekimenez.

Borondatezko itzulketa izango da erakunde onuradunak Administrazioak aurretiaz hori eskatu gabe egin badu.

Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua garatzeko Dirulaguntzen Araudia onesten duen Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuko 76. artikuluan xedatutakoaren arabera, erakunde onuradunak berak eskatuta itzuliko da aldundiaren dirulaguntza dagokion ordainketa-gutunaren bidez, Bizkaiko Foru Ogasuneko eredu ofizialaren arabera, honakoak adierazi beharko direlarik:

- Itzuli beharreko zenbatekoa (printzipala edo berandutze-korrituak).
- Ereduren kodea.
- Diru-sarrera egiteko arrazoia, itzuli beharreko dirulaguntza aipatuz.

Borondatezko itzulketa egin denean, Administrazioak berandutza-korrituak kalkulatu ditu Dirulaguntzei buruzko Foru Arauaren 34. artikuluan ezarritakoari helduta, betiere erakunde onuradunek itzulketa egin duten unera arte.

siempre que se entienda cumplido el objeto de esta, y en todo caso, la obtención concurrente de subvenciones o ayudas otorgadas por otras administraciones o entes públicos o privados, nacionales o internacionales, podrá dar lugar a la modificación de la presente resolución de concesión.

Décimo Séptima.- Incumplimiento y reintegros

En el supuesto de que las entidades beneficiaria de la ayuda incumpliera cualquiera de las condiciones establecidas en el presente Convenio o en la normativa de aplicación, o se produjera alguna de las causas contempladas en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, mediante Orden Foral de la Diputada Foral de Empleo, Inclusión Social e Igualdad y previa audiencia a las entidades beneficiarias, se dejará sin efecto la subvención concedida, por lo que vendrán obligadas a reintegrar los importes percibidos más los intereses de demora que resulten de aplicación, sin perjuicio de las demás acciones que procedan, así como de indemnizar los daños y perjuicios producidos. Las referidas cantidades tendrán la consideración de ingresos públicos a efectos legales.

Décimo octava.- Evolución de la subvención por propia iniciativa

Se entiende por devolución voluntaria aquella que es realizada por la entidad beneficiaria sin el previo requerimiento de la Administración.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 76 del Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, la devolución de la subvención foral a instancia de la propias entidades beneficiarias se deberá realizar mediante la correspondiente carta de pago, según modelo oficial de la Hacienda Foral de Bizkaia, consignando:

- El importe a devolver (principal e intereses de demora).
- Código-modelo.
- Motivo del ingreso, haciendo referencia a la subvención a devolver.

Cuando se produzca la devolución voluntaria, la Administración calculará los intereses de demora de acuerdo con lo previsto en el artículo 34 de la Norma Foral de Subvenciones y hasta el momento en que se produjo la devolución efectiva por parte de la entidades beneficiaria.



Hemeretzigarrena.- Finantzen kontrola

Gizarte Kohesiorako Zuzendaritza Nagusiak bilatzen diren helburuak betetzen direla bermatzeko beharrezkoak diren ikuskaritza, kontrol, errekerimendu eta ebaluazioko jarduerak egin ahalko ditu. Horretarako, erakunde onuradunak erabateko laguntza eskainiko die zuzendaritzak aukeratutako pertsona edo erakundeei.

Pertsona onuradunek, entitate kolaboratzaileek eta dirulaguntzaren xedeari edo haren justifikazioari lotutako hirugarren pertsonak Foru Administrazioako organoek eta, Erkidegoko araudiaren arabera, finantza-kontrolako eginkizunak esleituta dituzten organoek eskatzen duten laguntza eskaini eta behar beste dokumentu eman beharko dituzte. Eginbehar hori betetzeari uko egiten bazaio, erresistentzia, aitzakia, traba edo ezetza izango da, Dirulaguntzei buruzko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 33. artikuluan aurrez ikusten diren ondoretarako, legozkiokeen zehapenak alde batera utzi gabe.

Hogeigarrena.- Arau-haustea eta zehapenak

Foru-administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauan arau-hauste administratibo gisa xedatutako ekintzen eta ez-egiteen arduradunak bertan araututakoaren arabera zehatuko dira.

Hogeita batgarren.- Hitzarmenaren indarraldia

Hitzarmenaren indarraldia sinatzen den egunean hasiko da eta 2027ko abenduaren 31an amaituko da, nahiz eta proiektuan jasotako jardueren barnean 2026ko urtarrilaren 1etik 2027ko abenduaren 31ra arte egiteko ekintzak eta jarduketak sar daitezkeen.

Hogeita Bigarrena.- Jarraipen batzordea

Erabaki honetan xedatutakoa bultzatu, koordinatu eta jarraitzeaz gainera hura betearaztean sor daitezkeen gorabeherak aztertu eta interpretatuko dituen Jarraipen Batzordea eratu da. Batzorde hau gutxienez sei hilean behin bilduko da eta hurrengo kideek osatuko dute:

- Bizkaiko Foru Aldundiaren 2 ordezkari; Gizarte Kohesiorako Zuzendaritza Nagusiaren titularrak hartuko du lehendakaritza, eta Lankidetza eta Aniztasunaren Kudeaketako Ataleko

Décimo novena.- Control financiero

La Dirección General de Cohesión Social podrá realizar las acciones de inspección, control, requerimiento y evaluación necesarias para garantizar el cumplimiento de las finalidades perseguidas, para lo cual las entidades beneficiarias prestará la máxima colaboración con las personas o entidades que la Dirección decida.

Las personas beneficiarias, las entidades colaboradoras y las terceras personas relacionadas con el objeto de la subvención o su justificación estarán obligadas a prestar colaboración y facilitar cuanta documentación sea requerida por los órganos de la Administración Foral, así como a los órganos que, de acuerdo con la normativa comunitaria, tengan atribuidas funciones de control financiero. La negativa al cumplimiento de esta obligación se considerará resistencia, excusa, obstrucción o negativa a los efectos previstos en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, sin perjuicio de las sanciones que, en su caso, pudieran corresponder.

Vigésima.- Infracciones y sanciones

Los responsables de las acciones y omisiones tipificadas como infracciones administrativas en la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, serán sancionados de acuerdo con la regulación establecida en la misma.

Vigésimoprimera.- Vigencia del convenio

La vigencia del Convenio comenzará a partir de la fecha de la firma del mismo y finalizará el 31 de diciembre de 2027, si bien la ejecución de las actividades contempladas en el proyecto podrán incluir las acciones y actuaciones realizadas desde el 1 de enero de 2026 hasta el 31 de diciembre de 2027.

Vigésimosegunda.- Comisión de seguimiento

Para el impulso, coordinación y seguimiento de lo dispuesto en el presente acuerdo, así como para el estudio e interpretación de las incidencias que puedan surgir de su ejecución, se crea una Comisión de Seguimiento que se reunirá al menos una vez cada seis meses y estará formada por los siguientes miembros:

- 2 representantes de la Diputación Foral de Bizkaia; la persona titular de la Dirección General de Cohesión Social asumirá la presidencia y la persona titular de la Jefatura de Sección de Cooperación y Gestión de la



titularrak hartuko du idazkaritza. Bileretara joango dela eta eztabaidetan parte hartuko duela, hitzarekin eta botoarekin.

- Erakunde onuradun bakoitzeko ordezkari 1.

Jarraipen-batzordeko kideek gaian adituak diren pertsonen laguntza izan dezakete egiten dituzten bileretan.

Lehendakariak kalitatezko botoa izango du berdinketak ebazteko.

Jarraipen-batzordeko idazkaria bileretara joango da, eta eztabaidetan parte hartuko du, hitzarekin eta botoarekin.

Jarraipen-batzordearen erabakiak aktan jasoko dira.

Jarraipen-batzordearen osieran, bi sexuen ordezkaritza orekatua hartuko da kontuan, eta horrek esan nahi du gutxienez biak ordezkaturik daudela, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen aurkako Indarkeria Matxistatik Gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuaren 3.10 artikuluan eta 4/2018 Foru Arauaren 44. artikuluan aurreikusitakoaren arabera. Era berean, kontuan izan behar da batzorde hori osatzen duten pertsonak betetzen duten karguagatik direla kide, eta, beraz, beharrezkoa izanez gero, aipatutako araudian kasu horietarako jasotako salbuespena aplikatuko da.

Batzordeburuak deituko ditu batzorde horren bilerak, eta batzordea behar bezala eratzeko, batzordea osatzen duten kide guztiak bertaratu beharko dira, bai eta batzordeburua eta idazkaria ere.

Jarraipen-batzordea gutxienez sei hilean behin bilduko da, ohiko moduan, funtsak behar bezala aplikatzea onartzeko, aurreikusitako eta egindako jarduketak guztiak behar bezala aztertze eta ebaluatze, eta lankidetzahitzarmena behar bezala gauzatzeko neurri egokiak proposatu eta onartzeko.

Nolanahi ere, ohiz kanpoko bilera egingo da, deialdia osatzen duen edozein pertsonak eskatuta. Bertan, deialdiaren xede diren gaien proposamena jasoko da, eta behar besteko aurrerapenarekin egin beharko da.

Erabakiak botoen gehiengoz hartuko dira.

Diversidad asumirá la secretaría.

- 1 representante de cada entidad beneficiaria.

Los miembros de la comisión de seguimiento podrán estar asistidos por personas expertas en la materia en las reuniones que celebren.

La presidencia ostentará voto de calidad para dirimir los posibles empates.

La persona a quien le corresponderán las funciones de secretaría de la comisión de seguimiento acudirá a las reuniones y participará en las deliberaciones con voz y con voto.

Se hará constar en acta los acuerdos de la comisión de seguimiento.

En la composición de la comisión de seguimiento se tendrá en cuenta una representación equilibrada de ambos sexos, entendiéndose que ello supone que al menos ambos estén representados, tal y como está previsto en el artículo 3.10 del Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres y el artículo 44 de la Norma Foral 4/2018. Asimismo, debe tenerse en cuenta que las personas que forman parte de esta comisión lo son por el cargo que ocupan por lo que de ser necesario se aplicará la excepción contenida en la referida normativa para estos casos.

Las reuniones de esta comisión serán convocadas por la persona que ostente la presidencia y para la válida constitución de la misma se requerirá la presencia de todos los miembros que la integran y, en todo caso, de la presidencia y la secretaría.

La comisión de seguimiento se reunirá, de forma ordinaria, al menos, una vez cada seis meses con objeto de aprobar la correcta aplicación de los fondos, así como realizar el adecuado examen y evaluación de todas aquellas actuaciones previstas y realizadas, y proponer y aprobar las medidas oportunas para la correcta ejecución del convenio de colaboración.

En todo caso se reunirá de forma extraordinaria a petición de cualquiera de las personas que lo integran que incluirá la propuesta de asuntos objeto de la convocatoria, debiendo realizarse con la suficiente antelación.

Los acuerdos serán adoptados por mayoría de votos.



Jarraipen-batzorde hori hitzarmen honetan xedatutakoaren arabera arautuko da, eta, horren orde, 40/2015 Legearen 15etik 18ra.

Jarraipen-batzordeak eginkizun hauek izango ditu:

- Urteko jarduketa-programen esparruan, eremu jakin bakoitzeko ekintza zehatzak proposatzea eta onartzea, edo lankidetzahitzarmen hau behar bezala gauatzeko beharrezkotzat jotzen den beste edozein neurri, edo sor daitezkeen gatazkak konpontzeko beharrezkoak diren beste edozein neurri.
- Lankidetzahitzarmen honetan aurreikusitako edo, hala badagokio, jarraipen-batzordeak erabakitako ekintzen gauzatzearen eta betetzearen aldizkako jarraipena egitea, kontrolatzea eta ebaluatzea.
- Lankidetzahitzarmen honetan aurreikusitako jardueren garapen eta gauzatze egokia koordinatu, zuzendu eta gainbegiratzea.
- Hartutako erabakia behar bezala justifikatzeko aurkeztu beharreko memoriak, txostenak eta bestelako dokumentuak onartzea.
- Lankidetzahitzarmen hau betetzera eta behar bezala garatzera bideratutako beste edozein eginkizun.

Hogeita Hirugarrena.- Txostenak

Erakunde onuradunek hurrengo txostenak eta agiriak egingo dituzte Bizkaiko Foru Aldundirako:

- Sei hileroako dosierra. Horren barruan azalduko dira, gainera, nazioarteko lankidetzari, bere agenteei eta egungo politika publikoei buruz dauden berrikuntzak eta eztabaidak.
- Azken txosten bat, hitzarmen honetan ezarritakoa betez egin diren jarduera guztien laburpen, balorazio eta justifikazioarekin.

Hogeita Laugarrena.- Gai Orokorrak

Aurreko puntuan zehaztutako txostenak egiterakoan zein proiektuaren ekimenak burutzerakoan, erakunde onuradunek ondoko gaiak aintzat hartuko dituzte:

- Diruz lagundutako xedea garatzeko erabiltzen den dokumentazio grafiko eta idatzi osoan hizkuntzaren eta irudien erabilera ez sexista erabiltzea.
- Hitzarmen honen xedeko jardueraren jasotzaileen datuen aurkezpenean, sexuaren arabera bereizketa egitea.

Esta comisión de seguimiento se regirá por lo dispuesto en este convenio, siéndole de aplicación supletoria lo dispuesto en los art. 15 a 18 de la Ley 40/2015.

La comisión de seguimiento tendrá las siguientes funciones:

- Proponer y aprobar, en el marco de los programas de actuación anuales, las acciones concretas de cada uno de los ámbitos determinados o cualesquiera otras medidas que se estimen precisas para la correcta ejecución de este convenio de colaboración o aquellas otras necesarias para la resolución de eventuales conflictos.
- Evaluar, controlar y realizar el seguimiento periódico de la ejecución y cumplimiento de las acciones previstas en este convenio de colaboración o, en su caso, acordadas por la comisión de seguimiento.
- Coordinar, dirigir y supervisar el correcto desarrollo y ejecución de aquellas actuaciones previstas en este convenio de colaboración.
- Aprobar las memorias, informes y otros documentos a presentar para la adecuada justificación del acuerdo adoptado.
- Cualesquiera otras funciones encaminadas al cumplimiento de este convenio de colaboración y a su correcto desarrollo.

Vigésimotercera.- Informes

Las entidades beneficiarias elaborarán los siguientes informes y documentos para la Diputación Foral de Bizkaia:

- Dossier semestral, incluyendo las novedades y debates actuales en relación a la cooperación internacional, sus agentes y las políticas públicas existentes.
- Un informe final con el resumen, valoración y justificación de todas las actividades realizadas en virtud del presente Convenio.

Vigésimocuarta.- Cuestiones Generales

Tanto en la realización de los informes a que se refiere el punto anterior como en las actuaciones del proyecto en general, la entidades beneficiarias atenderá las siguientes cuestiones:

- Se utilizará en toda la documentación escrita y gráfica que se produzca en desarrollo del objeto subvencionado, lenguaje e imágenes de carácter no sexista.
- Se realizará una desagregación por razón de sexo en la presentación de datos de personas destinatarias de la actividad



- c) Ekintza guztietan generoaren eta kulturartekotasunaren ikuspegia sartuko dira diseinuan, egikaritzan eta azken balorazioan.
- d) Erakunde onuradunek konpromisoa hartzen dute, hitzarmen honetan oinarrituta antolatzen diren zerbitzu, ekitaldi edo jarduera guztietan oztopo arkitektonikoak eta komunikaziorako oztopoak ezabatzeko.

objeto de este Convenio.

- c) Todas las acciones incluirán la perspectiva de género e intercultural durante su diseño, ejecución y valoración final.
- d) Las entidades beneficiaria se compromete, en la medida de sus posibilidades, a colaborar en la eliminación de barreras arquitectónicas y de comunicación, en relación con los servicios, eventos o actividades que se organicen relacionados con el presente Convenio.

Hogeita Bosgarrena.- Aurreikusi ez diren alderdi araugarriak eta auzigaiak

Hitzarmen honetan aurreikusi ez den guztirako, Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua, martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onetsitako Dirulaguntzei buruzko Foru Araudia eta aplikatzen daitezkeen bestelako xedapenetan ezarritakoa aplikatuko dira.

Hitzarmen honen ondorioz sor daitezkeen auzigaiak, horien izaera juridiko-administratiboa kontuan hartuta, administrazioarekiko auzi-jurisdikzioaren barruan aztertuko dira.

Eta adierazitakoarekin ados daudela adierazteko, interesdunek hitzarmenaren bi ale sinatu dituzte goiburuan adierazitako tokian eta egunean.

Vigesimoquinta.- Aspectos regulables no previstos y cuestiones litigiosas

Para todo lo no previsto en el Convenio será de aplicación la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, el Reglamento Foral de Subvenciones aprobado por Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, así como cualquier otra disposición que pudiera resultar de aplicación.

Las cuestiones litigiosas que pudieran derivarse del presente Convenio, dada su naturaleza jurídico-administrativa, serán sometidas al orden jurisdiccional contencioso-administrativo.

Lo que, en prueba de conformidad, suscriben por duplicado los interesados en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.

ERANKUNDE ELKARKIDETZAREN ORDEZKARIAREN ALDETIK
POR PARTE DEL REPRESENTANTE DE LA ENTIDAD COLABORADORA

BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ALDETIK
POR PARTE DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA



I. ERANSKINA

AURREKONTU LABURTUA — BFaren hitzarmena 2026-2027

Ura eta Klima Aldaketa Taldea (AyCC) · Prestakuntzako lehen HUBa — Honduras (Omoa) · 2026 – 2027
Aldia: 2026 – 2027 | Erakunde kudeatzaileak: Medicus Mundi Bizkaia | Justifikazioa: 2028ko martxoa

kodea	kontzeptua	Zenbatekoa(€)	% s/total
1	NAZIOARTEKO JOAN-ETORRIAK		
1,1	Hegaldien kostua (kontsortzioko taldea, Bilbo → Honduras)	8.400 €	3,0%
1,2	Hegaldien kostua Latinoamerikako parte-hartzaileentzat	30.400 €	10,9%
	1. Azpitotala — Nazioarteko joan-etorriak	38.800 €	13,9%
2	ASEGURUAK ETA LURREKO GARRAIOA		
2,1	Bidaia-aseguruak	3.900 €	1,4%
2,2	Tokiko eta barneko lur-garraioa	2.160 €	0,8%
	2. Azpitotala — Aseguruak eta lur-garraioa	6.060 €	2,2%
3	OSTATUA ETA MANTENTZEA		
3,1	Omoako ostatua	44.010 €	15,7%
3,2	Eguneroko mantenua	24.450 €	8,7%
	3. Azpitotala — Ostatua eta mantentzea	68.460 €	24,4%
4	LANGILE TEKNIKOAK ETA ZERBITZUAK		
4,1	Kontsortzioko taldearen dedikazio teknikoak	62.090 €	22,2%
4,2	Aditu-facilitatzaileen ordainsariak	10.000 €	3,6%
4,3	Tokiko langile teknikoak (Honduras)	1.600 €	0,6%
	4. Azpitotala — Langile teknikoak eta zerbitzuak	73.690 €	26,3%
5	DIAGNOSTIKOA ETA LAN EREMUKO ZERBITZU TEKNIKOAK		
5,1	Uraren kalitatearen analisia	900 €	0,3%
5,2	Konsulta geologikoa eta zulaketa probak	5.100 €	1,8%
	5. Azpitotala — Diagnostikoa eta zerbitzu teknikoak	6.000 €	2,1%
6	LOGISTIKA ETA INSTALAZIOAK		
6,1	Prestakuntzarako instalazioen alokairua	3.000 €	1,1%
6,2	Ikus-entzunezko ekipamendua eta gela-materiala	1.000 €	0,4%
	6. Azpitotala — Logistika eta instalazioak	4.000 €	1,4%
7	MATERIALAK, EKOIZPENA ETA ZABALKUNDEA		
7,1	Prestakuntza-materialak	6.100 €	2,2%
7,2	Lurreko erakustaldietarako materialak	5.000 €	1,8%
7,3	Ekintza-planetarako materialak	2.800 €	1,0%
7,4	Dibulgazio-materialak eta EpTS jarduera	7.000 €	2,5%
7,5	Sistematizazioa eta amaierako txostena	5.000 €	1,8%
7,6	Komunikazioak eta tresna digitalak	5.800 €	2,1%
	7. Azpitotala — Materialak, ekoizpena eta zabalkundea	31.700 €	11,3%
8	KOORDINAZIOA, ADMINISTRAZIOA ETA AUDITORIA		
8,1	Hitzarmenaren koordinazio orokorra	18.000 €	6,4%
8,2	Kudeaketa administratibo eta finantzarioa	10.400 €	3,7%
8,3	Kanpo-auditoria	3.000 €	1,1%
	8. Azpitotala — Koordinazioa, administrazioa eta auditoria	31.400 €	11,2%
	ZUZEKO KOSTUAK GUZTIRA	260.110 €	92,9%
	ZEHARKAKO KOSTUAK (zuzenekoen %10)	20.000 €	7,1%
	PROIEKTUAREN GUZTIZKOA	280.110 €	100,0%



DESGLOSE ORIENTATIVO POR AÑO

2026 (R1 + R2): Diagnóstico territorial, diseño metodológico y preparación del HUB	66.450 €	23,7%
2027 (R3 + R4): Ejecución del HUB de formación, sistematización y EpTS en Bizkaia	213.660 €	76,3%

FINANCIACION

DFB 2026	100.000 €
DFB 2027	100.000 €
GRUPO AYCC	80.110 €



II. ERANSKINA

ERAKUNDEA:

GASTUEN ETA SARREREN EGOERA-
ORRIA

ALDIA:

A) GASTUAK		B) SARRERAK	
1	Hornikuntzak	1.	Negozio-zifra garbia
a)	Merkatugaien kontsumoa (600, 610)	a)	Salmentak (700,701,703)
b)	Lehengaien eta beste gai kontsumigarri batzuen kontsumoa (601, 602, 611, 612)	b)	Zerbitzu prestazioak (705)
c)	Beste enpresa batzuek egindako lanak (607)		
d)	Salgaien, lehengaien eta beste hornigai batzuen narriadura (693)	2.	Izakinen aldakuntza (gehikuntza) (71)
2	Izakinen aldakuntza (murrizketa) (71)	3.	Beste ustiapen-sarrera batzuk
a)	Soldatak, lansariak eta antzekoak (640)	a)	Sarrera osagarriak eta kudeaketako beste sarrera batzuk (75)
b)	Gizarte zamak (erakundearen kargurako Gizarte Segurantzak eta beste batzuk) (642)	b)	Ustiapenerako dirulaguntzak. (740, 747))
3	Langileria-gastuak		Bizkaiko Foru Aldundia
a)	Soldatak, lansariak eta antzekoak (640)		Udalak
b)	Gizarte zamak (erakundearen kargurako Gizarte Segurantzak eta beste batzuk) (642)		Eusko Jaurlaritza
6	Beste ustiapen-gastu batzuk		Beste batzuk
a)	Kanpoko zerbitzuak (62)	4.	Ibilgetu ez-finantzariorako dirulaguntzen egozpena (746)
	Errentamenduak eta kanonak		
	Konponketak eta artapena	5.	Finantza-sarrerak (76)
	Profesional lokabeen zerbitzuak		
	Garraioa		
	Aseguru-prima		
	Bankuen zerbitzuak eta antzekoak		
	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak		
	Uraren, argiaren eta bestelakoen hornikuntza		
	Beste zerbitzu batzuk		
b)	Zergak (63)		
c)	Galerak, narriadurak eta hornik. aldaketa, merkataritza eragiketengatik (69)		
d)	Kudeaketa arrunteko beste gastu batzuk (659)		
7	Ibilgetuaren amortizazioa (68)		
8	Finantza-gastuak (66)		
	GASTUAK		SARRERAK
	GUZTIRA		GUZTIRA
	Superabita		Defizita





GASTUAREN KONTZEPTUA: (zehaztu gastu-kontzeptuetariko bakoitzerako)
(Kopuruak eurotan)

Egiarzapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: RKI5-EN6A-MMKG-BPDD
Egiarzapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

IV. ERANSKINA

SARREREN ZERREDA SAILKATUA

SARRERAREN KONTZEPTUA: (zehaztu sarrera-kontzeptuetariko bakoitzerako)
(Kopuruak eurotan)

[illegible]

ANEXO I

PRESUPUESTO RESUMIDO — Convenio DFB 2026-2027

Período: 2026–2027 | Entidades gestoras: Médicus Mundi Bizkaia | Justificación: marzo 2028

Cód.	Concepto	Importe (€)	% s/total
1	DESPLAZAMIENTOS INTERNACIONALES		
1,1	Vuelos equipo consorcio (Bilbao → Honduras)	8.400 €	3,0%
1,2	Vuelos participantes Latinoamérica (Bolivia, Perú, Nicaragua, Guatemala)	30.400 €	10,9%
	Subtotal 1 — Desplazamientos internacionales	38.800 €	13,9%
2	SEGUROS Y TRANSPORTE TERRESTRE		
2,1	Seguros de viaje (equipo consorcio y participantes)	3.900 €	1,4%
2,2	Transporte terrestre local e interno	2.160 €	0,8%
	Subtotal 2 — Seguros y transporte terrestre	6.060 €	2,2%
3	ALOJAMIENTO Y MANUTENCIÓN		
3,1	Alojamiento en Omoa (participantes y equipo facilitador)	44.010 €	15,7%
3,2	Manutención diaria (participantes y equipo facilitador)	24.450 €	8,7%
	Subtotal 3 — Alojamiento y manutención	68.460 €	24,4%
4	PERSONAL TÉCNICO Y SERVICIOS		
4,1	Dedicación técnica equipo consorcio	62.090 €	22,2%
4,2	Honorarios facilitadores/formadores especialistas	10.000 €	3,6%
4,3	Personal técnico local, facilitación y comunicaciones (Honduras)	1.600 €	0,6%
	Subtotal 4 — Personal técnico y servicios	73.690 €	26,3%
5	DIAGNÓSTICO Y SERVICIOS TÉCNICOS DE CAMPO		
5,1	Análisis de calidad de agua (manantiales, Omoa)	900 €	0,3%
5,2	Consulta geológica y tests de perforación	5.100 €	1,8%
	Subtotal 5 — Diagnóstico y servicios técnicos	6.000 €	2,1%
6	LOGÍSTICA E INSTALACIONES		
6,1	Alquiler/uso de instalaciones para formación (20 días HUB)	3.000 €	1,1%
6,2	Equipamiento audiovisual y material de aula	1.000 €	0,4%
	Subtotal 6 — Logística e instalaciones	4.000 €	1,4%
7	MATERIALES, PRODUCCIÓN Y DIFUSIÓN		
7,1	Materiales formativos y metodológicos	6.100 €	2,2%
7,2	Materiales para demostraciones y construcciones prácticas en campo	5.000 €	1,8%
7,3	Materiales para planes de acción, clausura y seguimiento post-HUB	2.800 €	1,0%
7,4	Producción materiales divulgativos y acto de EpTS (Bizkaia)	7.000 €	2,5%
7,5	Sistematización, documentación de resultados e informe final	5.000 €	1,8%
7,6	Comunicaciones, herramientas digitales y coordinación a distancia	5.800 €	2,1%
	Subtotal 7 — Materiales, producción y difusión	31.700 €	11,3%
8	COORDINACIÓN, ADMINISTRACIÓN Y AUDITORÍA		
8,1	Coordinación general del convenio	18.000 €	6,4%
8,2	Gestión administrativa y financiera	10.400 €	3,7%
8,3	Auditoría externa del convenio	3.000 €	1,1%
	Subtotal 8 — Coordinación, administración y auditoría	31.400 €	11,2%
	TOTAL COSTES DIRECTOS	260.110 €	92,9%
	COSTES INDIRECTOS (10% sobre costes directos)	20.000 €	7,1%
	TOTAL PROYECTO	280.110 €	100,0%



DESGLOSE ORIENTATIVO POR AÑO

2026 (R1 + R2): Diagnóstico territorial, diseño metodológico y preparación del HUB	66.450 €	23,7%
2027 (R3 + R4): Ejecución del HUB de formación, sistematización y EpTS en Bizkaia	213.660 €	76,3%

FINANCIACION

DFB 2026	100.000 €
DFB 2027	100.000 €
GRUPO AYCC	80.110 €



ANEXO II

ENTIDAD:

ESTADO DE GASTOS E INGRESOS

PERIODO

:

A) GASTOS		B) INGRESOS	
1 Aprovisionamientos	.....	1. Importe neto de la cifra de negocios	.....
a) Consumo de mercaderías (600, 610)	.....	a) Ventas (700,701,703)	.....
b) Consumo mat primas y otras materias consumib(601, 602,611,612)	.....	b) Prestaciones de servicios (705)	.....
c) Trabajos realizados por otras empresas (607)	.....		
d) Deterioro mercaderías, materias primas y otros aprovisio (693).	.....	2. Variación de existencias (aumento)	(71)
2 Variación de existencias (reducción)	(71)	3. Otros ingresos de explotación	.....
3 Gastos de personal	.....	a) Ingresos accesorios y otros de gestión (75)	.....
a) Sueldos, salarios y asimilados (640)	.....	b) Subvenciones de explotación (740, 747))	.....
b) Cargas sociales (S.Social a cargo entidad, otros) (642)	.....	Diputación Foral Bizkaia	.....
		Ayuntamient os	.....
		Gobierno Vasco	.....
		Otros	.....
6 Otros gastos de explotación	.....	4. Imputación subvenc de inmovilizado no financiero (746)	.....
a) Servicios exteriores (62)	.....		
Arrendamientos y cánones	.....		
Reparaciones y conservación	.....		
Servicios profesionales independientes	.....		
Transporte	.....		
Prima de seguros	.....		
Servicios bancarios y similares	.....		
Publicidad, propaganda y relaciones públicas	.....		
Suministros agua, luz y otros	.....		
Otros servicios	.....		
b) Tributos (63)	.....		
c) Pérdidas, deterioro y variac. provisión operac. Comercial (69)	.....		
d) Otros gastos de gestión corriente (659)	.....		
7 Amortización del inmovilizado (68)	.....	5. Ingresos financieros (76)	.....
8 Gastos financieros (66)	.....		
TOTAL GASTOS	.....	TOTAL INGRESO	.....
Superávit	.....	Déficit	.....





CONCEPTO DE GASTO: (elaborarlo para cada uno de los conceptos de gasto)
(cifras en euros)

Egiatzapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: RK15-EN6A-MMKG-BPDD
Egiatzapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

